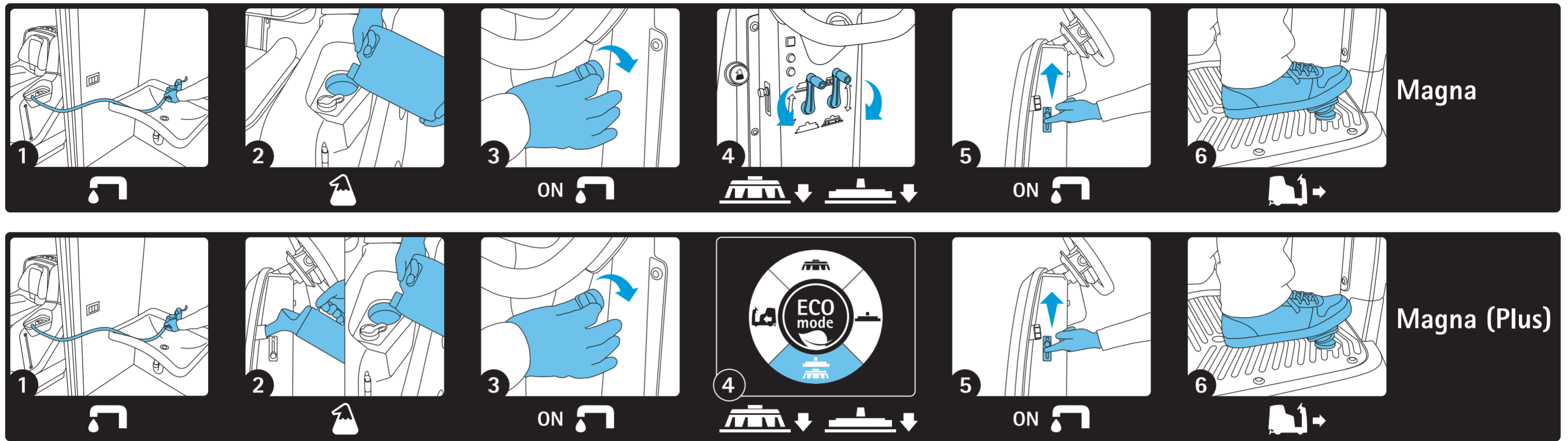


# ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŻDODENNI PÉČE - KAŻDODENNA STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

**USER FRIENDLY**  
Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

FIMAP



**Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje**

FIMAP

<p><b>1</b></p>	<p>RU Перевести машину в режим паузы, поднимая резиновый скребок и щетку PL Ustawić maszynę w pozycji parkowania i podnieść wycieraczkę oraz szczotkę CS Uvedení stroje do klidové polohy a zvednutí stěrače podlahy a kartáče SK Uvedenie stroja do kludovej polohy a zdvihnutie stierača podlahy a kefy HU Állítsa a gépet készenléti állapotba úgy, hogy felemeli a szivósínt és a kefét SL Stroj postavite v položaj mirovanja, dvignite brisalac tal in ščetko</p>	<p><b>2</b></p>	<p>RU Выключить машину, переводя ключ в положение OFF (ВЫКЛ.) PL Wyłączyć maszynę, obracając klucz do pozycji OFF CS Vypněte stroj přetočením klíčku zapalování do polohy VYP SK Vypnite stroj otočením kľúčika zapalovania do polohy VYP HU Kapszolja ki a gépet a kulcsot OFF állásba fordítva SL Izklopite stroj tako, da obrnete ključ v položaj OFF</p>	<p><b>3</b></p>	<p>RU Слить бак для сбора грязной воды PL Opróżnić zbiornik rekuperacyjny CS Vyprázdnění sběrné nádrže SK Vyprázdnenie zbernej nádrže HU Úrítse ki a szennyviztartályt SL Izpraznite zbiralo posodo</p>	<p><b>4</b></p>	<p>RU Очистить всасывающую трубу PL Oczyszczyć rurę ssącą CS Vyčistění vysávací trubky SK Vyčistenie vysávacej rúrky HU Tisztítsa meg a szívósövetet SL Očistite cev sesalnika</p>
<p><b>5</b></p>	<p>RU Очистить бак для сбора грязной воды PL Wyczyścić zbiornik rekuperacyjny CS Vyčistění sběrné nádrže SK Vyčistenie zbernej nádrže HU Tisztítsa meg a szennyviztartályt SL Očistite zbiralo posodo</p>	<p><b>6</b></p>	<p>RU Очистить резиновый скребок PL Wyczyścić wycieraczkę CS Vyčistěte stěrač podlahy SK Vyčistite stierač podlahy HU Tisztítsa meg a szivósínt SL Očistite brisalac tal</p>	<p><b>7</b></p>	<p>RU Очистить всасывающий фильтр PL Oczyszczyć filtr ssący CS Vyčistění filtru ssávajícího SK Vyčistenie vysávacieho filtra HU Tisztítsa meg a szívósűrűt SL Očistite filter sesalnika</p>	<p><b>8</b></p>	<p>RU Слить бак для раствора PL Opróżnić zbiornik roztworu CS Vyprázdněte nádrž na roztok SK Vyprázdnite nádrž na roztok HU Úrítse ki az oldatsűrűt SL Prazen tank rešitev</p>
<p><b>9</b></p>	<p>RU Очистите фильтр раствора PL Wyczyścić filtr roztworu CS Vyčistěte filtr roztoku SK Vyčistenie filter roztoku HU Tisztítsa meg az oldatsűrűt SL Očistite filter razopine</p>	<p><b>10</b></p>	<p>RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства) PL Naladować akumulatory (dla modeli bez ładowarki) CS Nabítí akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů) SK Nabítenie akumulátorov (pri modeloch bez nabijacky akumulátorov) HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltő nélkül típusokhoz) SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)</p>	<p><b>3</b></p>	<p>RU Очистить всасывающий фильтр PL Oczyszczyć filtr ssący CS Vyčistění filtru ssávajícího SK Vyčistenie vysávacieho filtra HU Tisztítsa meg a szívósűrűt SL Očistite filter sesalnika</p>	<p><b>4</b></p>	<p>RU Очистить всасывающую трубу PL Oczyszczyć rurę ssącą CS Vyčistění vysávací trubky SK Vyčistenie vysávacej rúrky HU Tisztítsa meg a szívósövetet SL Očistite cev sesalnika</p>

**Способы устранения проблем - Rozwiązywanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav**

FIMAP

<p><b>RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ</b> - Проверить, что батареи подсоединены соответствующим образом - Проверить положение ключа - Проверить, что кабель зарядного устройства отсоединен</p> <p><b>МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ</b> - Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки - Выключить машину и повторить процедуру включения</p> <p><b>МАШИНА НЕ МОЕТ</b> - Проверить, что батареи заряжены - Проверить, что бак для раствора не пустой - Проверить, что раствор подается соответствующим образом - Проверить состояние щеток, при необходимости, произвести замену (1)</p> <p><b>МАШИНА НЕ СУШИТ</b> - Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки - Проверить, что резиновый скребок опущен - Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный - Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2)</p>	<p><b>PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ</b> - Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone - Sprawdzić położenie klucza - Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony</p> <p><b>MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ</b> - Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie - Wyłączyć maszynę i powtórzyć procedurę włączenia</p> <p><b>MASZYNA NIE MYJE</b> - Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane - Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty - Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany - Sprawdzić stan szczotek i, w razie konieczności, wymienić (1)</p> <p><b>MASZYNA NIE OSUSZA</b> - Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie - Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona - Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny - Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2)</p>	<p><b>CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE</b> - Zkontrolujte, zda jsou akumulátory připojeny správně - Zkontrolujte polohu klíče - Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů</p> <p><b>NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE</b> - Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení - Vypněte stroj a zopakujte spuštění</p> <p><b>STROJ NEPROVÁDÍ MYTÍ</b> - Ověřte, zda jsou nabitě akumulátory - Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná - Ověřte, zda dochází k správnému vytékání roztoku - Zkontrolujte stav stěračů a dle potřeby je vyměňte (1)</p> <p><b>STROJ NEPROVÁDÍ SUŠENÍ</b> - Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena chybová hlášení - Ověřte, zda nedošlo k spuštění stěrače podlahy - Ověřte, zda sběrná nádrž není plná - Zkontrolujte stav gum stěrače podlahy a dle potřeby je vyměňte (2)</p>	<p><b>SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA</b> - Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené správne - Skontrolujte polohu kľúčika - Skontrolujte, či je odpojený kábel nabijacky akumulátorov</p> <p><b>NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA</b> - Overté, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia - Vypnite stroj a zopakujte spuštenie</p> <p><b>STROJ NEUMÝVA</b> - Overté, či sú nabité akumulátory - Overté, či nádrž na roztok nie je prázdna - Overté, či vyteká roztok - Skontrolujte stav stieračov a v prípade potreby ich vymeňte (1)</p> <p><b>STROJ NEOSUŠUJE</b> - Overté, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlásenia - Overté, či nedošlo k spusteniu stierača podlahy - Overté, či zberná nádrž nie je plná - Skontrolujte stav gum stierača podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2)</p>	<p><b>HU A GÉP NEM KAPCSOL BE</b> - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően be vannak-e bekötve - Ellenőrizze a kulcs helyzetét - Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábele ki van-e húzva</p> <p><b>A GÉP NEM MOZOG</b> - Overté, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlásenia - Kapszolja ki a gépet, és ismétlje meg a bekapcsolás folyamatát</p> <p><b>A GÉP NEM MOS</b> - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve - Ellenőrizze, hogy a tisztavízvet megfelelően bocsátja-e ki - Ellenőrizze, hogy a tisztavízvet megfelelően bocsátja-e ki - Ellenőrizze, hogy a szivósűrűt megfelelően cserélje ki (1)</p> <p><b>A GÉP NEM SZÁRÍT</b> - Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések - Ellenőrizze, hogy a szivósín le van-e engedve - Ellenőrizze, hogy a szennyviztartály nincse-e tele - Ellenőrizze a szivósín gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2)</p>	<p><b>SL STROJ SE NE VKLOPI</b> - Preverite, da so baterije pravilno povezane - Preverite položaj ključa - Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen</p> <p><b>STROJ SE NE PREAMKNE</b> - Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah - Izklopite stroj in ponovite postopek vklopa</p> <p><b>STROJ NE POMIVA</b> - Preverite, da so akumulatorji napolnjeni - Preverite, da posoda za raztopino ni prazna - Preverite, da se raztopina pravilno izteka - Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jo zamenjajte (1)</p> <p><b>STROJ NE SUŠI</b> - Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah - Preverite, da brisalac tal ni spuščen - Preverite, da zbirna posoda ni polna - Preverite stanje gum brisalca tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2)</p>
---	--	--	--	---	--

Все операции должны всегда выполняться при использовании защитных перчаток  
Wszystkie czynności należy zawsze wykonywać w rękawicach ochronnych  
Všetchny uvedené úkony musí být provedeny s použitím ochranných rukavic  
Všetky uvedené úkony musia byť vykonané s použitím ochranných rukavic  
Minden műveletet mindig védőkesztyűben végezzen  
Vse postopke morate vedno opravljati z zaščitnimi rokaviciami

Для получения дополнительной информации см.руководство по эксплуатации и техобслуживанию на компакт-диске. Не заменяет руководство по эксплуатации и техобслуживанию.  
Dodatkowe informacje zamieszczone w instrukcji obsługi i konserwacji na CD-ROM. Nie zastępuje instrukcji obsługi i konserwacji.  
Za účelom získania podrobnejších informácií si prečítajte návod k použitiu a údržbe, uložený na CD-ROM. Nenahrádza návod k použitiu a údržbe.  
További információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet a CD-ROM-on. Nem pótolja a használati és karbantartási kézikönyvet.  
Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje na CD-ROM-u. Ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

## Magna

**Ежедневный уход**  
Codzienna obsługa  
Každodenní péče  
Každodenná starostlivosť  
Mindennapos ápolás  
Dnevna nega

**Поломочная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj na mytí a sušení podlah - Stroj za pranje in brisanje tal**